

Porównanie tłumaczeń I Samuela 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Saul zobaczył obóz Filistynów, przestraszył się i mocno zadrżało mu serce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Saul zobaczył wojska Filistynów, ogarnął go strach i wielki niepokój.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Saul zobaczył obóz Filistynów, zląkł się i jego serce mocno zadrżało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A widząc Saul obóz Filistyński, bał się, a ulękło się serce jego bardzo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ujrzzał Saul obozy Filistyńskie, i bał się, i przelękło się serce jego barzo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Saul jednak na widok obozu filistyńskiego przestraszył się: serce jego mocno zadrżało.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Saul zobaczył obóz Filistyńczyków, zląkł się i serce jego bardzo się zatrwożyło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Saul zobaczył obóz Filistynów, przestraszył się i mocno zadrżało jego serce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy Saul zobaczył obóz Filistynów, obleciał go strach i serce mu mocno zabiło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Saul zobaczył obóz Filistynów, przestraszył się i serce w nim mocno zadrżało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив Саул табір чужинців і перелякався, і його серце дуже жажнулося.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Saul zobaczył obóz pelisztyński – przestraszył się i jego serce było niezmiernie zatrwożone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Saul zobaczył obóz Filistynów, zląkł się i jego serce zaczęło bardzo drżeć.